

L. G. Gomes

VOCABULÁRIO
PORTUGUÊS · INGLÊS · CANTONENSE

葡英中文字典

高美士 著

SAN CHONG TRADING & Co.
LIVRARIA · TIPOGRAFIA · E · PAPELARIA
LARGO DO EDUARDO 18 RIC
MACAU

1954

VOCABULÁRIO

PORTUGUÊS - INGLÊS - CANTONENSE

葡 英 中 文 字 典

Foi, em 1899, que appareceu publicado o primeiro vocabulário, para a aprendizagem da lingua sinica, por portugueses. Compilou-o o illustre sinólogo Pedro Nolasco da Silva, que tanto trabalhou pela causa da instrução em Macau e, principalmente, para que o ensino da lingua chinesa fosse ministrado, nas escolas portuguesas de Macau.

Este vocabulário tinha por título "*Vocabulário e Phrases dos Dialectos de Cantão e Pekim para o uso dos alumnos da Escola Central de Macau*".

Em 1901, Pedro Nolasco da Silva compilou e fez publicar um outro vocabulário, sendo o terceiro dos quatro volumes da sua obra intitulada "*Manual da Língua Sinica Escripta e Fallada*".

Em 1934, o sr. Alexandre Majer, capitão de artilharia que exercia, então, o cargo de Administrador do Concelho e Commissário de Polícia, em Macau, publicou um "*Vocabulário Português-Chinês e Chinês-Português*", sem caracteres chineses e em formato de algibeira.

Como todos estes três vocabulários, desde há muito, estivessem esgotados, fui incumbido, pela Comissão dos Centenários da Fundação e Restauração, de compilar um "*Vocabulário Cantonense-Português*" e um "*Vocabulário Português-Cantonense*", que foram editados, respectivamente, em 1941 e 1942.

Estes dois vocabulários esgotaram-se também, rapidamente, motivo porque, há três anos, o proprietário da Tipografia Soi Sang me pediu que compilasse um Vocabulário Luso-Anglo-Cantonese. Anui ao seu pedido, mas a referida tipografia, depois de ter imprimido algumas páginas, viu-se obrigado a desistir da publicação desta obra, por falta de tempo, pois passou a ter de imprimir muitos outros trabalhos.

Tempos depois, o proprietário da Livraria e Tipografia San Chong ofereceu-se para imprimir esta obra, mas só nas horas vagas, motivo porque passaram-se meses sem que me viesse às mãos uma página de prova sequer, para a correcção. Apesar de todos os contratempos, esta Tipografia não deixou vencer-se pelo desânimo e à sua obsequiadora constância se deve, finalmente, a apresentação desta obra ao público.

Este insignificante vocabulário está, evidentemente, muito longe de ser um trabalho perfeito, motivo porque se agradece a indicação de quaisquer erros e defeitos, que servirá para o melhorar, no caso duma possível reedição.

Macau, 16 de Agosto de 1954.

L. G. Gomes

INDICE 目 錄 INDEX

Adjectivos, <i>Adjectives</i>	形 容 詞	...	1
Administração, <i>Administration</i>	行 政 詞	...	15
Alimentação, <i>Food</i>	食 物 類	...	22
Animais, <i>Animals</i>	動 物	...	25
Arte, <i>Art</i>	藝 術 詞	...	30
Bebidas, <i>Drinks</i>	飲 品	...	35
Cidade, <i>The town</i>	市 區	...	37
Comércio, <i>Commerce</i>	商 業	...	39
Corpo, <i>Body</i>	身 體	...	44
Doenças, <i>Illness</i>	醫 科	...	48
Edificação, <i>Building</i>	建 築	...	53
Escrita, <i>Writing</i>	文 書	...	61
Estudo, <i>Learning</i>	學 術	...	65
Família, <i>Family</i>	家 族	...	69
Geografia, <i>Geography</i>	地 理	...	72
Guerra, <i>War</i>	戰 事	...	77
Justiça, <i>Justice</i>	官 訟	...	81
Marinha, <i>Navy</i>	海 軍	...	85
Minerais e substâncias,	礦物與物質	...	91
<i>Minerals and substances</i>			
Mobiliário, <i>Furniture</i>	傢 私	...	94
Objectos e utensílios,	什 物	...	96
<i>Tools and implements</i>			
Plantas, <i>Plants</i>	植 物	...	100
Profissões, <i>Professions</i>	職 業	...	106
Religião, <i>Religion</i>	宗 教	...	109
Sentimentos, <i>Sentiments</i>	感 情	...	112
Tempo, <i>Weather</i>	天 氣	...	115
Verbos, <i>Verbs</i>	生 活 字	...	121
Vestuário, <i>Dress</i>	衣 服	...	143

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Aberto <i>Open</i>	公開，通行，廣闊	Kōng-hóí, T'òng-hāng, K'óng-fút
Abjecto <i>Abject</i>	下流，下賤	Há-láu, Há-teh'in
Abominável <i>Abominable</i>	憎，可惡，可厭	Tchāng, Hó-u, Hó-im
Abrupto <i>Abrupt</i>	突然，突然，猝然	Tát-ngát, Tát-in, Teh'üt-in
Absoluto <i>Absolute</i>	一貫，完全，絕對	Iát-sát, Ūn-teh'ün, Tehüt-tui
Absurdo <i>Absurd</i>	有解，無稽	Mou-kái, Mou-k'ai
Abundante <i>Abundant</i>	豐富，好多	Fòng-fu, Hou-tó
Acidental <i>Accidental</i>	意外，偶然	I-ngói, Ngáu-in
Acido <i>Acid</i>	酸	Sün
Adiantado <i>Advanced</i>	行前，前進， 進步，預先	Hāng-teh'in, Teh'in-tohān, Tehān-pou Ū-sin
Admirável <i>Admirable</i>	出奇，驚奇，奇妙	Tch'át-k'ei, Keng- k'ei, K'ei-miu
Adúltero <i>Adulterous</i>	姦淫	Kán-iām
Adulto <i>Adult</i>	成人，長成的	Sēng-iān, Tchēng-seng-ték
Adverso <i>Adverse</i>	不幸，反對	Pát-hāng, Fàn-tui
Afável <i>Affable</i>	好相與，和藹，有禮	Hòu-seóng-ü, Uó-ói, Iáu-lái
Agudo <i>Sharp</i>	尖，利，銳	Tchim, Lei, Ioi
Ajuizado <i>Wise</i>	生性，謹慎	Sāng-seng, Kán-sān
Aliado <i>Allied</i>	聯盟	Lün-māng
Alto <i>High</i>	高	Kou
Amargo <i>Bitter</i>	苦，困苦	Fu, K'uán-fu
Ambicioso <i>Ambitious</i>	野心，貪心	Ié-sām, T'ám-sām
Amoroso <i>Amorous</i>	愛，多情，熱情	O'i, Tó-teh'eng, Ūt-teh'eng
Amplio <i>Ample</i>	闊大，廣闊	Fut-tái, K'óng-fut
Antigo <i>Old</i>	古，舊	Ku, Káu
Apertado <i>Tight</i>	窄，緊	Tchák, Kán
Apressado <i>Hasty</i>	急，速	Kap, Teh'ók
Apropriado <i>Proper</i>	合，適合	Hāp, Sek-hāp
Aprovado <i>Approved</i>	贊成	Tchán-seng
Apto <i>Qualified</i>	合格，有資格	Hāp-kák, Iáu-tchi-kák
Aromático <i>Aromatic</i>	香	Heong
Arrogante <i>Arrogant</i>	驕傲	Kiu-ngou
Arruinado <i>Ruined</i>	毀滅，崩潰，敗壞	Uai-mit, Pāng-k'ui, Pái-uái
Astuto <i>Crafty</i>	狡猾，乖巧， 多計，機智	Káu-uát, Kuái-háu, Tó-kái, Kei-tchi
Atento <i>Attentive</i>	有主意，留心， 專心	Iáu-teh'ü-i, Láu-sām, Tchün-sām
Atrasado <i>Tardy</i>	行慢，遲慢	Hāng-mán, Teh'i-mán,
Audacioso <i>Audacious</i>	大膽，無忌憚	Tái-tám, Mou-kei-tán

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Ausente <i>Absent</i>	不在，不倒	Pát-tchói, Pát-tou
Auspicioso <i>Auspicious</i>	吉兆，吉祥，大吉	Kát-siu, Kát-tch'èong, Tái-kát
Austero <i>Austere</i>	嚴肅，老實，樸素	Im-sók, Lou-sát, P'ók-sou
Automático <i>Automatic</i>	自動	Tchi-tóng
Avarento <i>Avaricious</i>	貪心，貪婪，吝惜	T'ám-sâm, T'ám-lám, Lán-sek
Azedo <i>Sour</i>	酸	Sün
Baixo <i>Low</i>	矮，低	Ái, Tái
Barato <i>Cheap</i>	平，便宜	P'èang, Pin-i
Bastardo <i>Bastard</i>	野仔，龜仔，私生子	Ié-tchái, Kuái-tohái, Si-sáng-tchi
Belo <i>Beautiful</i>	靚，美麗	Léang, Mei-lái
Benéfico <i>Beneficial</i>	有益	Iáu-iék
Blasfemo <i>Blasphemous</i>	褻瀆	Sit-tòk
Bom <i>Good</i>	好	Hou
Bonito <i>Nice</i>	靚，好睇	Léang, Hou-t'ái
Brincalhão <i>Playful</i>	反斗，頑皮	Fán-táu, Uán-p'ei
Calvo <i>Bald</i>	光頭	Kuáng-t'áu
Caro <i>Expensive</i>	貴	Kuái
Carregado <i>Charged</i>	濃，深色，過量	Ióng, Sâm-sek, Kuó-lèong
Castrado <i>Castrated</i>	割喉勢，閹	Kót-tchó-sái, Im
Casual <i>Accidental</i>	偶然	Ngáu-in
Célebre <i>Famous</i>	顯著，出名，有名譽	Hin-tchü, Tch'át-meng, Iáu-meng-ü
Certo <i>Right</i>	定，實，確實	Teng, Sát, K'ók-sát
Claro <i>Clear</i>	清，白，清潔， 明朝，坦白	Tch'eng, Pák, Tch'eng-kit, Meng-lóng, T'án-pák
Cómico <i>Comic</i>	詼諧，滑稽，引笑	Fui-hái, Uat-k'ái, Ián-siu
Cómodo <i>Commodious</i>	妥，便當，自在	T'ó, Pin-tóng, Tchi-tchói
Competente <i>Competent</i>	合格，有才能	Háp-kák, Iáu-tch'ói-nàng
Completo <i>Complete</i>	完全，滿足，成功， 十足，做完	Ün-tch'ün, Mun-tchók, Sèng-kóng, Sáp-tchók, Tchou-ün
Comprido <i>Long</i>	長	Tch'èong
Confuso <i>Confused</i>	雜亂，掙亂	Tcháp-lün, Káu-lün
Conhecido <i>Known</i>	熟識，面善	Sók-sek, Min-sin
Cónico <i>Conic</i>	尖圓形，圓錐體	Tchim-ün-íeng, Ün-tchói-t'ái
Contrário <i>Contrary</i>	相反，倒轉，反對	Seóng-fán, Tòu-tchün, Fán-tui
Conveniente <i>Convenient</i>	方便，便當	Fóng-pin, Pin-tóng
Corcunda <i>Hunchbacked</i>	駝背	T'ó-pui
Corrente <i>Current</i>	通用，流通，流行	T'òng-lóng, Láu-t'òng, Láu-háng
Cortês <i>Courteous</i>	斯文，有禮	Si-mán, Iáu-lái
Coxo <i>Lame</i>	跛脚	Keók-pái

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Cozido	Cooked	熟	Sòk
Cru	Raw	生	Sáng
Cruel	Cruel	殘忍，利害	Teh'án-ián, Lei-hói
Curto	Short	短	Tün
Curvo	Curved	彎曲	Uán-k'ók
Débil	Feeble	軟弱，虛弱	Ūn-ièok, Hòi-ièok
Decrépito	Decrepit	老，老弱	Lou, Lou-ièok
Degenerado	Degenerated	下流，腐敗，卑賤	Há-lán, Fu-pái, Pei-tehin
Delgado	Lean	柔，薄	Ián, Pók
Delicado	Delicate	幼細，精緻，文雅	Iáu-sai, Tcheng-tchi, Mán-ngá
Delicioso	Delicious	美味，愉快	Mei-mei, Ū-fái
Denso	Dense	密，濁	Mát, Tchók
Deplorável	Deplorable	可悲，可憐	Hó-peí, Hó-lün
Depravado	Depraved	惡化，心壞，邪惡	Ók-fá, Sám-uái, Tch'é-ók
Desamparado	Forlorn	孤獨，無依	Ku-tòk, Mou-i
Desapontado	Disappointed	失望，失意	Sát-móng, Sát-i
Desconfiado	Suspicious	思疑，懷疑	Si-i, Uái-i
Desditoso	Unfortunate	無幸福，不快樂	Mou-háng-fók, Pát-fái-lók
Desigual	Unequal	唔同，不等	Ung-t'óng, Pát-táng
Despótico	Despotical	專制的，壓制的	Tchün-tehái-tek, A't-tohái-tek
Desumano	Inhuman	殘酷，無人道，刻薄	Teh'án-hók, Mou-ián-tou, Hát-pók
Destro	Dexterous	妙手，技巧	Miu-gáu, Kei-háu
Devotado	Devoted	仰慕，盡忠	Iéong-mou, Tchán-tehóng
Diabólico	Diabolical	兇惡，如惡魔	Hóng-ók, Ū-ók-mó
Diferido	Postponed	展期，改期	Tchín-k'ai, kói-k'ei
Difícil	Difficult	難	Nán
Diligente	Diligent	勤力，勤勉	K'án-lek, K'án-min
Direito	Straight	直	Tehek
Disposto	Disposed	配置，陳列，決定	Pui-tchek, Teh'án-lit, K'üt-teng
Distante	Distant	遠，距離	Ūn, K'ei-lei
Doce	Sweet	甜	T'im
Dogmático	Dogmatic	固執，執拗	Ku-tcháp, Tcháp-ngáu
Durável	Durable	強使，耐用	K'am-sái, Núi-ióng
Duro	Hard	硬	Ngáng
Duvidoso	Doubtful	未定，未實	Mei-teng, Mei-sát
Económico	Economic	慳，經濟	Hán, Keng-tehái
Educado	Educated	有教育，有禮，有學問	Iáu-káu-iók, Iáu-lái, Iáu-hók-mán
Eficaz	Efficacious	功效，有效	Kóng-háu, Iáu-háu

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Elegante <i>Elegant</i>	嫺雅，銷魂， 優美，文雅	Hàn-ngá, Siu-uán, Iáu-mei, Mân-ngá
Elevado <i>Elevated</i>	高大	Kou-tái
Eloquente <i>Eloquent</i>	好口才，雄辯	Hou-hau-tch'oi, Hông-pin
Emancipado <i>Emancipated</i>	解放，自由，准成年	Kái-fóng, Tchi-iau, Tchân-seng-nin
Engenhoso <i>Ingenious</i>	乖巧	Kuái-háu
Engraçado <i>Funny</i>	得意，趣緻	Ták-i, Tch'oi-tchi
Enorme <i>Enormous</i>	甚大，宏大	Sâm-tái, Uâng-tái
Entusiasmado <i>Enthusiastic</i>	熱心，興奮	Üt-sâm, Heng-fân
Envolvido <i>Involved</i>	包括，包含	Páu-k'ut, Páu-hâm
Erecto <i>Erected</i>	豎立，直立，舉起	Sü-láp, Tchek-láp, Koi-hei
Escasso <i>Scanty</i>	罕有，絕少，好少	Hón-iau, Tchüt-siu, Hou-siu
Escondido <i>Concealed</i>	隱藏，匿埋	Iân-tch'óng, Nek-mái
Escurregadio <i>Slippery</i>	滑溜	Uát-lán
Escrupuloso <i>Scrupulous</i>	細心，謹慎	Sái-sâm, Kân-sâm
Escuro <i>Dark</i>	黑，暗	Hák, Âm
Especial <i>Special</i>	特別	Ták-pit
Esperto <i>Clever</i>	精，敏捷	Tchéang, Mân-tohit
Espesso <i>Thick</i>	厚，笨，濃，結，密	Háu, P'án, Ióng, Kit, Mát
Espléndido <i>Splendid</i>	好到極	Hou-tou-kek
Essencial <i>Essential</i>	必須，至要	Pit-sói, Tchi-iu
Estreito <i>Narrow</i>	窄	Tchák
Estúpido <i>Stupid</i>	呆，笨，愚蠢，咁	Ngói, Pân, Ü-tch'án, Ngáu
Eterno <i>Eternal</i>	永遠	Ueng-ün
Exacto <i>Exact</i>	啱，正確	Ngám, Tcheng-k'ók
Exagerado <i>Exaggerated</i>	過份，過當， 太過，有譜	Kuó-fán, Kuó-tóng, T'ai-kuó, Mou-p'ou
Excelente <i>Excellent</i>	極好	Kek-hou
Excêntrico <i>Eccentric</i>	怪特，反常	Kuái-ták, Fân-sèong
Excepto <i>Except</i>	除左，除外	Tch'ü-tchó, Tch'ü-ngói
Excesso <i>Excess</i>	多餘，過度，剩	Tó-ü, Kuó-tou, Seng
Exemplar <i>Exemplary</i>	可作模範的	Hó-tchéok mou-fán-tek
Exorbitante <i>Exorbitant</i>	太多，逾限	T'ai-tó, Ü-hán
Explicito <i>Explicit</i>	直白，坦白，說明白	Tchek-pák, T'án-pák, Süt-meng-pák
Expresso <i>Expressed</i>	特登，說明，表白	Ták-táng, Süt-meng, Piu-pák
Exterior <i>Exterior</i>	外便，外出	Ngói-pin, Ngói-tch'at
Extraordinário <i>Extraordinary</i>	特殊，出奇，額外， 非常	Tak-sü, Tch'at-k'oi Ngák-ngói, Fei-sèong
Extravagante <i>Extravagant</i>	浪費，奢侈，暴亂	Lèong-fai, Tch'é-tch'i, Páu-lün

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Extremo <i>Extreme</i>	極之，極端	Kek-tchí, kek-tün
Fácil <i>Easy</i>	容易	Ióng-i
Falsificado <i>Counterfeited</i>	裝假，偽造	Tchóng-ká, Ngái-tchou
Falso <i>False</i>	假	Ká
Fanático <i>Fanatic</i>	迷信	Mái-sán
Fascinante <i>Fascinating</i>	迷惑，迷戀	Mái-uák, Mái-lün
Fastidioso <i>Fastidious</i>	憶尖，討厭	Im-tchim, T'ou-im
Favorável <i>Favourable</i>	好意，順利	Hou-i, Sán-lei
Febril <i>Feverish</i>	發，發熱	Heng, Fát-üt
Fechado <i>Closed</i>	門埋，關閉	Sán-mái, Kuán-pái
Feio <i>Ugly</i>	醜樣，醜陋	Tch'au-ieóng, Tch'au-láu
Feroz <i>Ferocious</i>	兇猛，勢兇	Hông-máng, Sái-hông
Fétido <i>Petrid</i>	臭	Tch'au
Fictício <i>Fictitious</i>	假，虛偽	Ká, Hòi-ngái
Fiel <i>Faithful</i>	忠心，忠信	Tchông-sám, Tchông-sán
Final <i>Final</i>	收尾，最後，完	Sáu-mei, Tchói-háu, Ün
Financeiro <i>Financial</i>	財政的	Tch'ói-tcheng-tek
Fino <i>Thin</i>	幼細，薄	Iáu-sái, Pók
Firme <i>Firm</i>	穩陣，堅固	Uán-tchán, Kin-ku
Fixo <i>Fixed</i>	決定，定實	K'üt-teng, Teng-sát
Flatulento <i>Flatulent</i>	胃氣	Uái-hei
Flexível <i>Flexible</i>	柔軟	Iáu-ün
Fluente <i>Fluent</i>	流利，流暢	Láu-lei, Láu-tch'èong
Fluido <i>Fluid</i>	流動的，流質	Láu-tóng-tek, Láu-tchát
Folgado <i>Loosed</i>	鬆	Sóng
Forçado <i>Forced</i>	強迫，勉強，橫蠻	K'èong-pák, Min-k'èong, Káng-máng
Formoso <i>Pretty</i>	美麗	Mei-lái
Forte <i>Strong</i>	壯健	Tchóng-kin
Fraco <i>Weak</i>	軟弱	Ün-ieók
Frequente <i>Frequent</i>	時常	Si-seóng
Fresco <i>Fresh</i>	清涼，涼爽，新鮮	Tch'eng-leóng, Leóng-sóng, Sán-sin
Frio <i>Cold</i>	凍，冷	Tóng, Láng
Frívolo <i>Fivolous</i>	輕浮	Héang-fáu
Frustrado <i>Frustrated</i>	無效，失望	Mou-háu, Sát-móng
Fundamental <i>Fundamental</i>	根本，主要	Kán-pún, Tchü-iu
Fundo <i>Deep</i>	深	Sám
Furioso <i>Furious</i>	憤怒，兇猛，鬪到極	Fán-nou, Hông-máng, Náu-tou-kek
Generoso <i>Generous</i>	大量，寬宏	Tái-leóng, Fun-uáng
Gentil <i>Genteel</i>	斯文，溫柔	Si-mán, Uán-iáu

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Geral General	一般，總共，普通	Iát-pun, Tchông-kông, P'ou-t'ông
Gordo Fat	肥	Fei
Gostoso Savoury	好味	Hou-mei
Gracioso Graceful	仁慈，慈悲，美麗	Ián-teh'i, Tch'i-pei, Mei-lái
Grande Big	大	Tái
Grato Grateful	感恩，感謝	Kám-ian, Kám-tché
Grave Grave	重要，莊重，嚴重	Tchông-iu, Tchóng-tchông, Im-tchông
Grosso Thick	厚，笨	Háu, Pân
Grotesco Grotesque	古怪，奇異	Ku-kuái, K'ei-i
Hábil Skilful	妙手，能幹	Miu-sáu, Náng-kón
Heróico Heroic	英雄，勇敢	Ieng-hông, Iòng-kám
Hesitante Hesitating	猶豫，無主意，多思疑	Iáu-ü, Mou tehü-i, Tó-si-i
Hipócrita Hypocrite	偽善，虛偽，欺騙	Ngái-sin, Hói-ngái, Hei-p'in
Honrado Honest	老實，忠厚	Lou-sát, Tchông-háu
Horizontal Horizontal	平	P'eng
Horriovel Horrible	可怕，淒慘	Hó-p'á, Tch'ai-teh'am
Hospitaleiro Hospitable	好客	Hou-hák
Humano Human	慈心，有人性的	Tch'i-sâm, Iáu ián-seng tek
Húmido Humid	濕，潮濕	Sáp, Tch'iu-sáp
Idiota Idiot	呆人，笨子	Ngói-ian, Oi-tchi
Ignorante Ignorant	無見識	Mou kin-sek
Igual Equal	相等，平均，一樣	Sèong-táng, P'eng-kuán, Iát-iéong
Illegal Illegal	不合法，犯法	Pát háp-fát, Fán-fát
Illegítimo Illegitimate	私生，不合法	Si-sáng, Pát-háp-fát
Illuminado Lighted	照光，照明	Tchiu-kuóng, Tchiu-meng
Ilustrado Illustrated	有知識，圖解，例證	Iáu tchi-sek, T'ou-kái, Lái-tcheng
Ilustre Illustrious	著名，出名，有名譽	Tchü-meng, Tch'at-meng, Iáu meng-ü
Imenso Immense	極大	Kék-tái
Imoral Immoral	淫亂，有道德	Iám-lün, Mou tou-ták
Impaciente Impatient	著急，無忍耐，急性	Tcheók-káp, Mou ián-nói, Káp-seng
Imparcial Impartial	公平	Kóng-p'eng
Imperativo Imperative	強迫，必要	K'éóng-pák, Pít-iu
Imperfeito Defective	不完備，唔合格，唔啱	Pát ün-pei, Ung háp-kák, Ung-ngám
Impertinente Impertinent	掩尖	Im-tchim
Impetuoso Impetuous	急性，暴躁	Káp-seng, Pou-tch'ou
Implacável Implacable	不能鎮壓，不肯恕	Pát-náng tchán-át, Pát háng-sü
Implicado Involved	拖累，株連	T'ó-lui, Tchü-lin

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Importante <i>Important</i>	緊要	Kan-iu
Importuno <i>Importune</i>	煩擾，討厭	Fán-iu, T'ou-im
Impossível <i>Impossible</i>	不能	Pât-nâng
Impraticável <i>Impracticable</i>	做不來，無法子	Tehou pâ-t-lòi, Mou fát-tchi
Impróprio <i>Improper</i>	不合，不應 唔着，唔啱	Pât-hâp, Pât-ieng, Ung-tcheók, Ung-ngám
Improvável <i>Improbable</i>	不可信，難信	Pât hó-sân, Nán-sân
Imprudente <i>Imprudent</i>	疏忽，不謹慎 唔小心	Só-fát, Pât kán-sân, Ung siu-sâm
Impudente <i>Impudent</i>	無恥，大膽，唔怕醜	Mou-tch'i, Tái-tám, Ung p'á-tch'au
Impuro <i>Impure</i>	污濁	U-tchou
Inadequado <i>Inadequate</i>	不適當，唔啱	Pât sek-tóng, Ung-ngám
Inadmissível <i>Inadmissible</i>	不許，不准	Pât-hói, Pât-tchán
Incalculável <i>Incalculable</i>	不可勝數	Pât-hó seng-sou
Incapaz <i>Incapable</i>	無能，唔會	Mou-nâng, Ung-ui
Incessante <i>Incessant</i>	繼續，不歇，不休	Kai-tchók, Pât-hit, Pât-iáu
Inclinado <i>Inclined</i>	傾斜，歪，心向	K'eng-tch'é, Mé, Sâm-héong
Incluso <i>Included</i>	在內，包括	Tchói-nói, Pán-k'ut
Incoerente <i>Incoherent</i>	唔啱題，不相符	Ung ná-t'ái, Pât seóng-fu
Incomparável <i>Incomparable</i>	唔拍得，無匹	Ung p'ák-ták, Mou-p'át
Incompatível <i>Incompatible</i>	唔合，不適，不符	Ung hâp, Pât-sek, Pât-fu
Incompleto <i>Incomplete</i>	唔齊，不完全，不齊	Ung-tch'ái, Pât ün-tch'ün, Pât-tch'ái
Incompreensível <i>Incomprehensible</i>	唔得明白， 不能領會	Ung-ták meng-pák, Pât-nâng leng-ui
Inconstante <i>Inconstant</i>	無定，反覆，無常	Mou-teng, Fán-fók, Mou-seóng
Inconveniente <i>Inconvenient</i>	唔方便，不便	Ung fóng-pin, Pât-pin
Incorrecto <i>Incorrect</i>	錯	Tch'ó
Incorrigível <i>Incorrigible</i>	唔改得，不能糾正	Ung kói-ták, Pât-nâng tau-tcheng
Incurável <i>Incurable</i>	難醫，冇法醫	Nán-i, Mou fát-i
Indecente <i>Indecent</i>	非禮，猥褻	Fèi-lái, Ui-sit
Indeciso <i>Undecided</i>	狐疑，不決 冇決心，冇主意	U-i, Pât-k'üt, Mou k'üt-sâm, Mou tehü-i
Indefinido <i>Indefinite</i>	有限定，無限，無定	Mou han-teng, Mou-han, Mou-teng
Independente <i>Independent</i>	自立，獨立	Tchi-láp, Tók-láp
Indiferente <i>Indifferent</i>	不偏，不關心 薄情，冷淡	Pât-pin, Pat kuán-sâm, Pók-tch'eng, Láng-tám
Indigesto <i>Undigestive</i>	滯，難消化	Tohai, Nán siu-fá

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Indignado <i>Indignant</i>	惱恨，憤怒	Nou-hân, Fân-nou
Indirecto <i>Indirect</i>	彎曲，間接	Uán-k'òk, Kán-tchip
Indiscreto <i>Indiscreet</i>	唔守秘密	Ung-sáu pei-mát
Indispensável <i>Indispensable</i>	必需，少不得	Pit-sòi, Siu-pát-ták
Indispuesto <i>Indisposed</i>	唔自在，唔想， 不情願	Ung-tchi-tehóí, Ung-sèong, Pát-teh'eng-ün
Indissolúvel <i>Indissoluble</i>	難溶解，難分離	Nán-iòng-kái, Nán-fân-lei
Indistinto <i>Indistinct</i>	不清楚，不明瞭	Pát-teh'eng-teh'ó, Pát-meng-liu
Indivisível <i>Indivisible</i>	難分解，唔分得開	Nán-fân-kái, Ung-fân-ták-hói
Indolente <i>Indolent</i>	懶，怠惰	Lán, Tòi-tó
Indulgente <i>Indulgent</i>	寬恕，寬容	Fun-sü, Fun-iòng
Ineficaz <i>Ineficacious</i>	無效，唔使得	Mou-háu, Ung-sái-ták
Inerente <i>Inherent</i>	當然	Tóng-in
Inerte <i>Inert</i>	不動，唔郁	Pát-tóng, Ung-iók
Inexperiente <i>Unexperienced</i>	生手，冇經驗	Sáng-sáu, Mou-keng-im
Inexplicável <i>Inexplicable</i>	難解釋，冇得解	Nán-kái-sek, Mou-ták-kái
Infamante <i>Infamous</i>	品行卑劣，臭名， 聲名狼藉	Fân-hàng pei-lüt, Teh'au-meng, Seng-meng lóng-tehek
Infeliz <i>Unhappy</i>	不幸，倒運，唔好彩	Pát-hàng, Tou-uán, Ung-hou-teh'ói
Infectado <i>Infected</i>	染着	Im-teheók
Inferior <i>Inferior</i>	劣，卑賤，下等	Lüt, Pei-tehin, Há-tàng
Infinito <i>Infinite</i>	無限	Mou-hân
Inflamado <i>Inflamed</i>	發炎，作膿	Fát-im, Tehók-nòng
Ingrato <i>Ungrateful</i>	忘恩負義	Móng-ián fu-i
Injurioso <i>Injurious</i>	有害，傷害	Iáu-hói, Sèong-hói
Inocente <i>Innocent</i>	冇罪，無辜	Mou-tehói, Mou-ku
Inquieto <i>Unquiet</i>	心煩，不安靜	Sâm-fán, Pát-ón-teheng
Insaciável <i>Insatiable</i>	冇厭，唔心足	Mou-im, Ung-sâm-tehók
Insensível <i>Insensible</i>	冇知覺，麻木	Mou-tchi-kók, Mä-mók
Inseparável <i>Inseparable</i>	難分，唔離得開	Nán-fân, Ung-lei-ták hói
Insidioso <i>Insidious</i>	奸猾，詭譎	Kán-uát, Kuái-kuát
Insignificante <i>Insignificant</i>	無意思，無價值	Mou-i-si, Mou-ká-tehek
Insípido <i>Insipid</i>	淡，無味	T'ám, Mou-mei
Insolente <i>Insolent</i>	傲慢	Ngou-mán
Insólito <i>Unusual</i>	古怪，向無	Ku-kuái, Hèong-mou
Insolúvel <i>Insoluble</i>	難溶化，難還原	Nán-iòng-fá, Nán-uán-ün
Inspirador <i>Inspiring</i>	感動	Kám-tóng
Instruído <i>Learned</i>	有知識，有學問， 博學者	Iáu-tchi-sek, Iáu-hók-mán, Pók-hók-tehé

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Insuficiente <i>Insufficient</i>	唔夠，不足	Ung-káu, Pát-tehòk
Insoportável <i>Unbearable</i>	唔抵得，不可忍受	Ung tái-ták, Pát-ho ián-sáu
Inteiro <i>Whole</i>	完成，十足，完全	Ūn-seng, Sáp-tehók, Ūn-teh'ün
Inteligente <i>Intelligent</i>	聰明	Teh'òng-meng
Intencional <i>Intentional</i>	故意，特登	Ku-i, Ták-táng
Intenso <i>Intense</i>	極，甚	Kek, Sâm
Interdito <i>Interdicted</i>	禁止，戒	Kám-tehi, Kái
Interessante <i>Interesting</i>	有興趣，動人的	Iáu heng-teh'oi, Tóng-ián tek
Interior <i>Interior</i>	內便，裏頭	Nói-pin, Lui-t'áu
Internacional <i>International</i>	萬國，國際	Mán-kuók, Kuók-tehái
Íntimo <i>Intimate</i>	心內，心腹， 親密，知己	Sám-nói, Sâm-fók, Teh'án-mát, Tehi-kei
Intolerável <i>Intolerable</i>	唔抵得，難容忍	Ung tái-ták, Nán iòng-ián
Intrépido <i>Intrepid</i>	膽生毛，大胆，無畏	Tám sàng-mou, Tái-tám, Mou-uái
Inumerável <i>Innumerable</i>	無數，唔計得出	Mou-sou, Ung kai-ták teh'at
Invertido <i>Inverted</i>	倒轉	Tòu-teh'ün
Invisível <i>Invisible</i>	無形，不可見	Mou-ieng, Pát hó-kin
Irracional <i>Irrational</i>	無知，無識，無理性	Mou-tehi, Mou-sek, Mou lei-seng
Irregular <i>Irregular</i>	不規則，不等，不齊	Pát k'uái-tehák, Pát-táng, Pát-teh'ái
Irremediável <i>Irremediable</i>	無奈何	Mou nói-hó
Irresistível <i>Irresistible</i>	難抵抗，忍唔住	Nán tái-k'óng, Ián ung-tehü
Irresoluto <i>Irresolute</i>	無主意，不決定	Mou tehü-i, Pát k'üt-teng
Irritado <i>Irritated</i>	激怒，火頭， 鬻，谷氣	Kek-nou, Fó-kéang, Nau, Kók-hei
Justo <i>Just</i>	啱，公道	Ngám, Kóng-tou
Juvenil <i>Juvenile</i>	嫩，少年，後生	Nün, Siu-nin, Háu-sáng
Lamentável <i>Regrettable</i>	可哀，可惜	Hó-ói, Hó-sek
Largo <i>Large</i>	闊，廣闊	Fut, K'uóng-fut
Lascivo <i>Lascivious</i>	淫亂，淫蕩	Iám-kün, Iám-tóng
Lasso <i>Loose</i>	鬆	Sóng
Legal <i>Legal</i>	合法，照例	Háp-fát, Tchiu-lái
Legítimo <i>Legitimate</i>	正式，正當	Tcheng-sek, Tcheng-tóng
Lendário <i>Legendary</i>	傳說的	Teh'ün-süt tek
Leve <i>Light</i>	輕	Héang
Liberal <i>Liberal</i>	大量	Tái-leóng
Licencioso <i>Licentious</i>	淫佚	Iám-iát
Limitado <i>Limited</i>	有限	Iáu-hán
Limpo <i>Clean</i>	潔淨，乾淨	Kit-tohéang, Kón-tehéang
Lírico <i>Lyric</i>	抒情的	Sü-teh'eng tek

Adjectives — 形容詞 — Adjectives

Liso <i>Smooth</i>	平滑，光身	P'eng-uát, Kuóng-sân
Lívido <i>Livid</i>	青白色	Tch'èang pák-sék
Lúcido <i>Lucid</i>	澄清，神清	Tch'eng-tcheng, Sân-tch'eng
Lustroso <i>Glossy</i>	光的，光澤	Kuóng-tek, Kuóng-tchák
Luxuoso <i>Luxurious</i>	奢侈，奢華	Tch'é-tch'i, Tch'é-uá
Luxuriante <i>Luxuriant</i>	豐富，華美，繁茂	Fông-fu, Uá-mei, Fán-máu
Macadamizado <i>Macadamized</i>	以碎石鋪	I-sôi sèak-p'ou
Macio <i>Soft</i>	軟熟，脆	Ũn-sók, Nâm
Magnânimo <i>Magnanimous</i>	大量	Tái-leóng
Magro <i>Lean</i>	瘦	Sáu
Maldoso <i>Mischievous</i>	黑心，損害	Hák-sâm, Sûn-hói
Maligno <i>Malignant</i>	惡毒	Ôk-tók
Maravilhoso <i>Marvellous</i>	驚奇的	Keng-k'ei tek
Mau <i>Bad</i>	劣，唔好，不良	Lüt, Ung-hou, Pát-leóng
Máximo <i>Maximum</i>	最大，極大	Tchói-tái, Kek-tái
Melancólico <i>Melancholic</i>	煩悶，憂愁	Fán-mun, Iáu-sáu
Melodioso <i>Melodious</i>	和音	Uó-iám
Menor <i>Minor</i>	小的	Siu-tek
Mental <i>Mental</i>	心內	Sâm-nói
Mesquinho <i>Mean</i>	心窄	Sâm-tchák
Militar <i>Military</i>	軍事的	Kuân-si tek
Mínimo <i>Minimum</i>	最小，最低	Tchói-siu, Tchói-tái
Míope <i>Myopic</i>	近視眼	Kân-si ngán
Miserável <i>Miserable</i>	自賤，苦惱	Tchí-tchin, Fu-nou
Misterioso <i>Mysterious</i>	奧妙，難明	Ou-miu, Nán-meng
Moderado <i>Moderate</i>	適中，不多不少， 中和	Sek-tchông, Pát-tó pát-siu, Tchông-uó
Moderno <i>Modern</i>	新，摩登，時代	Sân, Mó-tàng, Si-tói
Mole <i>Soft</i>	軟	Ũn
Molhado <i>Wet</i>	濕	Sáp
Monstruoso <i>Monstrous</i>	怪祟，作怪，可怕	Kuái-sôi, Tchók-kuái, Ho-p'á
Morno <i>Lukewarm</i>	煖	Nûn
Mudo <i>Dumb</i>	啞	Á
Mundano <i>Mundane</i>	世俗，世間	Sái-tchók, Sái-kán
Mútuo <i>Mutual</i>	互相，交換	U-sèong, Káu-un
Natural <i>Natural</i>	天然，本性	T'in-in, Pun-seng
Necessário <i>Necessary</i>	必要，必然	Pit-iu, Pit-in
Negligente <i>Negligent</i>	忽略，不留心	Fát-leók, Pát Iáu-sâm

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Nescio <i>Silly</i>	笨，蠢	Pân, Tch'an
Notável <i>Remarkable</i>	顯著，有名，非常	Hin-tehü, Iâu-méang, Fei-seóng
Novo <i>New</i>	新	Sân
Nu <i>Nude</i>	光身，赤體	Kuóng-sân, Tch'ek-t'ai
Obediente <i>Obedient</i>	聽話，服從	T'èang-uá, Fòk-tch'òng
Obsceno <i>Obscene</i>	粗口，污穢	Tch'òu-hâu, U-uái
Oculto <i>Occult</i>	秘密，隱匿	Pei-mát, Iân-nek
Odioso <i>Odious</i>	可惡	Hó-u
Opaco <i>Opaque</i>	唔透光，不透明	Ung t'áu-kuóng, Pát t'áu-meng
Oportuno <i>Opportune</i>	合時，便利	Háp-si, Pin-lei
Oral <i>Oral</i>	口述	Hâu-sát
Ordinário <i>Ordinary</i>	平常，通常	P'eng-seóng, T'òng-sèong
Original <i>Original</i>	原本	Ün-pun
Ostensivo <i>Ostensive</i>	表面上，表示	Piu min-seóng, Piu-si
Paciente <i>Patient</i>	有心機	Iâu sâm-kei
Pacífico <i>Pacific</i>	太平，和平	T'ai-p'eng, Uó-p'eng
Palpitante <i>Thrilling</i>	跳動，動盪	T'iu-tóng, Tóng-tóng
Parcial <i>Partial</i>	一部份，不全	Iát pou-fân, Pát-tch'ün
Particular <i>Particular</i>	特別	Tak-pít
Patente <i>Patent</i>	顯然，明白	Hin-in, Meng-pák
Patife <i>Rascal</i>	光棍，欺騙	Kuóng-kuân, Hei-p'in
Pequeno <i>Small</i>	細	Sái
Perdido <i>Lost</i>	遺失	Uai-sát
Perfeito <i>Perfect</i>	齊，完備	Tch'ai, Ün-peí
Pérfido <i>Perfidious</i>	奸詐	Kán-tehá
Perito <i>Expert</i>	專門家，妙手	Tchün-mun ká, Miu-sáu
Pernicioso <i>Pernicious</i>	惡毒，有害	Ók-tòk, Iâu-hói
Perpétuo <i>Perpetual</i>	永遠	Ueng-ün
Perspicaz <i>Perspicacious</i>	伶俐，聰慧	Leng-lei, Tch'òng-uái
Pertinaz <i>Pertinacious</i>	恒心，始終如一	Háng-sâm, Tch'i-tch'óng ü-iát
Pesado <i>Heavy</i>	重	Tch'óng
Picante <i>Pricking</i>	辣	Lát
Plácido <i>Placid</i>	鎮靜，和氣	Tchân-tcheng, Uó-hei
Plano <i>Plane</i>	平，光身	P'eng, Kuóng-sân
Pobre <i>Poor</i>	窮	K'òng
Polido <i>Polished</i>	光滑，擦光，有禮貌	Kuóng-uát, Tch'át-kuóng, Iâu lai-máu
Potável <i>Potable</i>	可飲	Hó-iám
Precipitado <i>Precipitated</i>	忙促，心急，太急	Móng-tch'òk, Sâm-káp, T'ai-káp
Preguiçoso <i>Lazy</i>	懶惰	Lán-tó

Adjectivos — 形容詞 — Adjectives

Preliminar <i>Preliminary</i>	預備，開始，初步	Ū-peí, Hói-tch'i, Teh'ó-pou
Prematuro <i>Premature</i>	太早，早熟	T'ai-tchou, Tchou-sók
Presente <i>Present</i>	現在，在場	In-tchói, Tchói-tch'òng
Principal <i>Principal</i>	主要，頭一個， 不要緊	Tchü-iu, T'au iat-kó, Tchi kán-iu
Privado <i>Private</i>	私人的，私家，秘密	Si-ián tek, Si-ká, Pei-mát
Probo <i>Honest</i>	老實，忠誠	Lou-sát, Tchông-seng
Provável <i>Probable</i>	或者，大概	Uák-tché, Tái-k'ói
Providencial <i>Providential</i>	天命，天意	T'in-meng, T'in-i
Provisório <i>Temporary</i>	暫時	Tchám-si
Prudente <i>Wise</i>	慎重，謹慎	Sán-tchông, Kán-sán
Público <i>Public</i>	公民，公共的， 大眾的	Kông-mán, Kông-kông tek, Tái-tchông tek
Puro <i>Pure</i>	清潔	Teh'eng-kit
Quebradiço <i>Fragile</i>	脆，易碎	Tch'òi, I-sói
Quente <i>Hot</i>	熱	Ūt
Rápido <i>Swift</i>	快，急速	Fái, Káp-tch'ók
Raro <i>Rare</i>	好小，珍貴	Hou-siu, Tchán-kuài
Recente <i>Recent</i>	近來，近時	Kán-lòi, Kái-si
Recto <i>Right</i>	直，正，公道	Tchek, Tcheng, Kóng-tou
Redondo <i>Round</i>	圓	Ūn
Regulado <i>Regulated</i>	限制，整好	Hán-tchái, Tcheng-hou
Regulamentar <i>Regular</i>	正式，依法	Tcheng-sek, I-fát
Regular <i>Regular</i>	常恒，合法	Sèng-háng, Háp-fát
Resignado <i>Resigned</i>	忍從，歸順	Ián-tch'òng, Kuài-sán
Respectivo <i>Respective</i>	各自，各個	Kók-tchi, Kók-ku
Respeitoso <i>Respectful</i>	恭敬	Kông-keng
Responsável <i>Responsible</i>	承認，負責	Seng-ieng, Fu-tchák
Resto <i>Rest</i>	剩，多餘	Seng, Tó-ü
Retirado <i>Retired</i>	退休，僻靜，隱居	T'ui-iáu, P'ek-tcheng, Ián-kói
Retrógado <i>Retrograde</i>	倒行，逆	Tou-háng, Iek
Rico <i>Rich</i>	有錢老，富厚，財主	Iáu tch'in-lou, Fu-háu, Tch'ói-tchü
Ridículo <i>Ridiculous</i>	引人笑，可笑	Ián-ián siu, Hó-siu
Rígido <i>Rigid</i>	硬，梗，剛勁	Ngáng, Káng, Kóng-keng
Rude <i>Rude</i>	粗，粗俗，粗鹵	Tch'ou, Tch'ou-tchók, Tch'ou-lou
Sagaz <i>Sagacious</i>	伶俐，聰慧	Leng-lei, Tch'òng-uái
Salgado <i>Salted</i>	鹹	Hám
Saliente <i>Salient</i>	凸出	Tát-tch'át
Sarcástico <i>Sarcastic</i>	譏諷，嘲笑	Kei-fóng, Tcháu-siu